

	RESEARCH NETWORKING PROGRAMME COMSt
---	--

TITLE OF THE WORKSHOP: “Editing the impossible: fragments, palimpsests, multiple recensions...”

SCIENTIFIC SUMMARY OF THE WORKSHOP PROPOSAL:

This last workshop of Teams 2 and 3 will address the particular problems posed by fragmentary or complex transmission of texts. Most of the papers presented in this workshop will serve as case studies in the chapter on philology in COMSt handbook. The two editorial meetings planned during this workshop will be devoted to the discussion of the connection between the case studies and the methodological part of the chapter. It was decided during the workshop in Leuven in September 2012 to illustrate the different points of the methodological part with 12-15 case studies (3-4 pages each). At the editorial meeting in Turin in April 2013, we agreed on the work to be done for the methodological part and we decided which case studies should receive the priority. At this last Teams 2-3 workshop, the case studies should be related to the methodological part.

1. INTRODUCTION

- 1.1. Aims and scope of this chapter (CM)
- 1.2. Trends in Oriental philology and survey of practices (CM + all)
- 1.3. Classical philology, Biblical philology and (Western) Medieval philology as "models" to be inspired by and to be criticized and adapted (CM + AB)
- 1.4. Importance of multilingualism and difficulties inherent to this when editing texts (CM + AB + LS)

2. STEPS TOWARDS AN EDITION

- 2.0. Introduction (2 pp.) (CM)
- 2.1. Heuristics (4 pp.) (MC) cf. chapter 3
Methodological (for a list of bibliographical tools see Team 4), Claves
- 2.2. Transcription / Collation (8 pp.)
 - 2.2.1. By hand (CM)
 - 2.2.2. Using digital tools (TA + JG)
- 2.3. Witness classification and history of the text (15 pp.)
 - 2.3.0. Introduction (CM)
 - 2.3.1. Stemmatics + statistical methods + criticisms against the Lachmann-Maas method (CM)
special cases: fragmentary witnesses
Digital developments (TA)
 - 2.3.2. external evidences, : colophons, catalogues, palaeography (cf. Team 1) (CM)
 - 2.3.3. use of indirect tradition (CM)
 - 2.4. Establishing a scholarly text edition (10 pp.)
 - 2.4.0. Introduction (CM)
types of scholarly editions (≠ purposes): diplomatic, critical, eclectic, reconstructed, best manuscript, base manuscript, *editio maior* / *editio minor*, synoptic edition...

- 2.4.1. Choices of the editor: explaining the choices / principles in the introduction (CM)
- 2.4.2. Conjectures, emendations (CM)
- 2.5. Presentation (20 pp.) (SM, AG, PLS)
- 2.5.0. Introduction (SM)
- 2.5.1. Orthography and linguistic features (AG, PLS)
- 2.5.2. Marking citations etc. (AG)
- 2.5.3. Punctuation (AG) (cf. CS Paolo)
- 2.5.4. Divisions of the text (SM)
- 2.5.5. Page layout (PLS)
- 2.5.6. Critical signs for additions, deletions, emendations; cruces (SM)
- 2.5.7. Referring to previous editions (using canonical references), referring to main ms. (SM)
- 2.5.8. Critical apparatus: positive / negative, sigla, abbreviations (SM)
- 2.5.9. Apparatus of sources (AG)
- 2.5.10. Other apparatuses (CM)
- 2.5.11 Desiderata for digital editions (TA)
- 3. CASE STUDIES (80 pp.)

ABSTRACT OF THE WORKSHOP PROPOSAL:

The aim of this last Teams 2 and 3 workshop is twofold: (1) to consolidate the methodological part of the handbook chapter, which was the object of an editorial meeting in April 2013 in Turin, and (2) articulate the Case Studies with this methodological part. For this last workshop of Team 2, special attention will be dedicated to some special cases, presenting particular difficulties, like texts preserved in multiple recensions or in a fragmentary way, palimpsests, etc.

DATE: 14-15 October 2013

VENUE: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

MEETING PROGRAMME (PROVISIONAL):

Monday October 14

9:00 Opening of the workshop (welcoming, practical organization...)

9:30-11:00 Session I - Editing Palimpsests

G. Kessel, *Towards a prospective edition of the Syriac Galen Palimpsest: challenges and possible solutions*

M. Raaf, A software for the edition of palimpsests (title to be announced)

11:00 Coffee Break

11:30-13:00 Session II - Open traditions

P. La Spisa, *The Arabic Versions of the Martyrdom of Aretha and his companions in Najran: multiple recensions and "fluid" tradition*

LECTURE to be announced / short communications by junior scholars

13:00 Lunch

14:00-16:00 Editorial Meeting COMSt Handbook Chapter 2 - Part I: Methodological Part

16:00 Coffee break

16:30 Visit of the exhibition of the Turfan manuscripts collection

19:00 Dinner

Tuesday October 15

9:00-10:30 Session III - Editing fragmentary texts

D. Durkin-Meisterernst, Editorial practices in dealing with the fragments in the Berlin Turfan Collection

A. Cantera, Avestan (title to be announced)

10:30 Coffee break

11:00-12:30 Editorial Meeting COMSt Handbook Chapter 2 - Part II: Case Studies

12:30 Lunch

NAMES OF THE ORGANISERS:

- Scientific organisers: Caroline Macé and Jost Gippert
- Local organiser: Desmond Durkin-Meisterernst

CV - Caroline Macé

28.09.1973: Born in Ath (Belgium)

June 1993: BA (Candidature) in Classics (Facultés universitaires ND de la Paix, Namur)

September 1995: MA (Licence) in Classics (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve)

June 1997: Complementary degree (D.E.A) in Oriental Studies (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve)

- 2000-2001: Junior Fellowship in Byzantine Studies, Dumbarton Oaks, Harvard University Trustees, Washington DC
- May 2002: Doctorate in Classical Studies (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve) (summa cum laude)
- 2002-2005: Post-doctoral researcher at the Institute of Philosophy (De Wulf-Mansion Centre for the Study of Ancient, Medieval and Renaissance Philosophy), KU Leuven
- 2005-: Assistant Professor in Greek studies, Faculty of Arts, KU Leuven

FIVE MOST RELEVANT PUBLICATIONS WITHIN THE PAST FIVE YEARS:

- 1: Macé, C., Van Hulle, D. (2010). Texts beyond borders: Multilingualism and Textual Scholarship. *Editio*, 24, 236-240.
- 2: (2011). *Encyclopaedic Trends in Byzantium?* (Van Deun, P., Ed., Macé, C., Ed.). Leuven: Peeters.
- 3: Macé, C. (2012). Les Quaestiones ad Antiochum ducem d'un Pseudo-Athanase (CPG 2257). Un état de la question. In: Bussières M. (Eds.), *La littérature des questions et réponses dans l'Antiquité: de l'enseignement à l'exégèse*. Brepols Publishers, 121-150.
- 4: Macé, C., De Vos, I., Geuten, K. (2012). Comparing Stemmatological and Phylogenetic Methods to Understand the Transmission History of the 'Florilegium Coislinianum'. In: Bucossi A., Kihlman E. (Eds.), *Ars Edendi Lectures Series, vol. I*. Stockholm University, 107-129.
- 5: Holman, S., Macé, C., Matz, B. (2012). De Beneficentia: A Homily on Social Action attributed to Basil of Caesarea. *Vigiliae Christianae: A Review of Early Christian Life and Language*, 66, 457-481.

CV - Jost Gippert

12. 3. 1956: Born in Winz-Niederwenigern (North Rhine-Westphalia, Germany)
- 1962-1965: Primary school, Essen-Kupferdreh
- 1965-1972: Secondary school (Leibniz-Gymnasium), Essen-Altenessen
15. 5. 1972: Higher education Entrance Qualification (Abitur), Essen-Altenessen
- 1972-1974: University study, University Marburg/Lahn (Comparative Linguistics, Japanology, Sinology)
- 1973-1977: Scholarship of the Studienstiftung des Deutschen Volkes
- 1974-1977: University study, Free University of Berlin (Comparative Linguistics, Indology, Japanology, Sinology)
12. 1. 1977: Doctorate (Dr.phil., "summa cum laude") in Comparative Linguistics, Indology, Sinology; doctoral dissertation: "Zur Syntax der infinitivischen Bildungen in den indogermanischen Sprachen" / "The syntax of infinitival formations in the Indo-European languages"

1977-1982: Research Assistant (Comparative Linguistics), Free University of Berlin

1982:1984: Lecturer (Georgian, Tocharian, Indo-European Syntax), University of Vienna, Austria (supported by DAAD)

1983-1984: Researcher, Austrian Academy of Sciences (Vienna, Austria; project "Iranisches Personennamenbuch", special subject "Georgische Nebenüberlieferung")

1983-1984: Lecturer, University of Salzburg, Austria ("Areal Interferences", "Indo-European Syntax")

1984-1990: Assistant Professor (Comparative Linguistics), Free University of Berlin

1990-1993: Research Assistant ("Computational Linguistics"), University of Bamberg

17. 7. 1991: Habilitation, (Comparative and Indo-European Linguistics), University of Bamberg

1993-1994: Scholarship of the "Heisenberg" Programme of the Deutsche Forschungsgemeinschaft

26. 1. 1994: Appointment for the professorship of "Indo-European and Comparative Linguistics", University of Heidelberg (Germany)

23. 2. 1994: Appointment for the chair of "Comparative Linguistics", University of Frankfurt on the Main

since 1994: Professor (chair) of "Comparative Linguistics", University of Frankfurt on the Main

since 1996: Academician, Academy of Sciences, Gelati (Georgia)

21. 9. 1997: Appointment as Honorary Professor of the Sulkhana Saba Orbeliani University, Tbilisi (Georgia)

5.8. 1999: Appointment for the chair of Indo-European studies, University of Vienna (Austria)

2000-2001: Dean of the Faculty of Linguistics and Cultural Sciences (FB 9), University of Frankfurt on the Main

since 2002: Member of the Commission "Turfanforschung" of the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences, Berlin

2003-2005: Dean of the Faculty of Linguistics and Cultural Sciences (FB 9), University of Frankfurt on the Main

2004-2005: Speaker of the DFG graduate program „Sentence Types: Variation and Interpretation“, University of Frankfurt on the Main

2005-2006: Dean-deputy of the Faculty of Linguistics and Cultural Sciences (FB 9), University of Frankfurt on the Main

since 2007: Speaker of the DFG graduate program „Sentence Types: Variation and Interpretation“, University of Frankfurt on the Main

since 2007: Member of the Senate of the University of Frankfurt on the Main

since 2007: Member of the centre „Language“ of the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences, Vienna

- 19.12.2007: Appointment for the chair of Caucasiology and Caucasian Studies, University of Jena (Germany) (refused)
- 4.5.2009: Appointment as an Honorary Doctor (Dr. h.c.) of the Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia)
- since 2010: Director of the LOEWE research group "Digital Humanities", University of Frankfurt / Main.

FIVE MOST RELEVANT PUBLICATIONS WITHIN THE PAST FIVE YEARS:

- 1: 2008d: Gippert, Jost / Schulze, Wolfgang / Aleksidze, Zaza / Mahé, Jean-Pierre: The Caucasian Albanian Palimpsests of Mount Sinai. Turnhout: Brepols 2009 (Monumenta Palaeographica Medii Aevi / Series Ibero-Caucasica, 2) , 2 vols., XXIV+530 pp.
- 2: 2010g: Gippert, Jost / Schulze, Wolfgang / Aleksidze, Zaza / Mahé, Jean-Pierre: The Caucasian Albanian Palimpsests of Mount Sinai. Vol. III: The Armenian Layer, edited by Jost Gippert. (Monumenta Palaeographica Medii Aevi / Series Ibero-Caucasica, 2-3), 220 pp.; Turnhout: Brepols 2010.
- 3: 2011b: Gippert, Jost: The script of the Caucasian Albanians in the light of the Sinai palimpsests, in: Seibt, Werner / Preiser-Kapeller, Johannes (Hrsg. / ed.), *Die Entstehung der kaukasischen Alphabete als kulturhistorisches Phänomen. The Creation of the Caucasian Alphabets as Phenomenon of Cultural History. Referate des Internationalen Symposiums (Wien, 1.-4. Dezember 2005) Veröffentlichungen zur Byzanzforschung*, hrsg. v. Peter Soustal und Christian Gastgeber, 28) , 39-50; Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 2011.
- 4: 2011c: Gippert, Jost: Fragments of St. John's Gospel in the Language of the Caucasian Albanians, in: Amphoux, Christian-B. / Elliott, J. Keith / Outtier, Bernard (Hrsg. / ed.), *Textual Research on the Psalms and Gospels. / Recherches textuelles sur les psaumes et les évangiles* Supplements to Novum Testamentum, 142) , 237-244; Leiden / Boston: Brill 2012.
- 5: 2011d: Gippert, Jost: O en arši anarxos loḡos - Greek Verses in Georgian Disguise in: Schmidt, A. / den Heijer, J. / Pataridze, T. (Hrsg. / ed.), *Scripts Beyond Borders. A Survey of Allographic Traditionis in the Euro-Mediterranean World* , (24 pp.); Louvain-la-Neuve: 2012. (in the press)

NAME AND AFFILIATION OF PARTICIPANTS:

Title First name & Surname	Organisation/university	Country	Email address
Dr. Tara Andrews	Katholieke Universiteit Leuven	Belgium	Tara.Andrews@arts.kuleuven.be
Prof. Alessandro Bausi	Universität Hamburg	Germany	alessandro.bausi@uni-hamburg.de

Prof. Alberto Cantera	Universidad de Salamanca	Spain	acantera@usal.es
Dr. Marie Cronier	CNRS, Paris	France	marie.cronier@irht.cnrs.fr
Prof. D. Durkin-Meisterernst	Berlin Academy	Germany	durkin-meisterernst@bbaw.de
Prof. Antonia Giannouli	University of Cyprus	Cyprus	agiannou@ucy.ac.cy
Prof. Jost Gippert	Frankfurt University	Germany	gippert@em.uni-frankfurt.de
Dr. Gregory Kessel	Marburg University	Germany	gregorykessel@yahoo.com
Prof. Paolo La Spisa	University of Genova	Italy	palaspi@gmail.com
Prof. Hugo Lundhaug	University of Oslo	Norway	hugolu@teologi.uio.no
Prof. Caroline Macé	Katholieke Universiteit Leuven	Belgium	Caroline.Mace@arts.kuleuven.be
Dr. Michael Marx	Potsdam University	Germany	m.marx@gmx.net
Prof. Alessandro Mengozzi	University of Torino	Italy	alessandro.mengozzi@unito.it
Dr. Sébastien Moureau	Université catholique de Louvain	Belgium	sebastien.moureau@uclouvain.be
Mr. M. Raaf	Frankfurt Universität	Germany	
Prof. Denis Searby	Stockholm University	Sweden	denis.searby@klassiska.su.se
Dr. Lara Sels	Katholieke Universiteit Leuven	Belgium	Lara.Sels@ arts.kuleuven.be
Prof. Wido van Peursen	Vrije Universiteit Amsterdam	Netherlands	w.t.van.peursen@vu.nl
Dr. Sever Voicu	Bibliotheca Vaticana	Italy	voicu@vatlib.it
Dr. Ugo Zanetti	Abbaye de Chèvetogne	Belgium	u.zanetti@yahoo.fr

BUDGET:

Description	Currency code (if not €)	€
Accommodation		4500

Meals		1800
Travel cost		5000
Local administrative costs		200

TOTAL: 11.500 EUR